



最佳食用期是不是等于保质期？

消费者与超市各执一词，镇海法院将做出判决

□记者 王思勤 通讯员 火华

从国外进口的商品，在原有的外文标签外都会贴上中文标签，方便消费者识别。去年11月，镇海一消费者从超市买来进口的葡萄配制酒后，撕开了酒瓶外层的中文标签，却发现外文标签上关于日期的描述与中文标签上不一样。他认为，按照外文标签的显示，该酒在买入当时就已经过期了，于是将超市告到了镇海法院。

日前，法院已开庭审理了这起案件，但没有当庭宣判。

两张标签日期描述不一致

2015年11月23日，镇海消费者田某在某超市买了4瓶进口的葡萄配置酒，每瓶售价为60元。

在这种酒的中文标签是这么写的：生产日期2013年8月，保质期10年。而田某撕开外层的中文标签后发现，在外文标签上，关于日期的描述是：BBE OCT 2015。

“OCT 2015”，就是2015年10月，“这中文与外文的标签上，关于日期的描述竟然是不一致的。”田某认为，按照外文标签上的意思，配制酒的保质期为2015年10月，也就是说，他在超市购买之时，该酒已经过期了。

于是，田某以产品过期为由，向超市提出退货和赔偿。超市方表示，可以退货，但拒绝赔偿。随后，田某以超市销售过期产品为由，向镇海法院起诉，要求法院判决超市退款并给予消费额的10倍赔偿。

由于田某并不同意法院调解，近日，镇海法院开庭审理该案。

商品到底有没有过保质期

在庭审现场，原告田某称，他2015年11月购买的该葡萄配制酒，而酒瓶上“BBE”标示的时间是2015年10月份，产品明显过期。根据《食品安全法》第148条，诉讼请求被告退回货款240元，并给予消费额10倍即2400元的赔偿。

被告一方同意退货退款，但不同意赔偿。原因是，商品上中文标注的商品生产日期为2013年8月，保质期为10年，所以他们销售的产品没有过期。

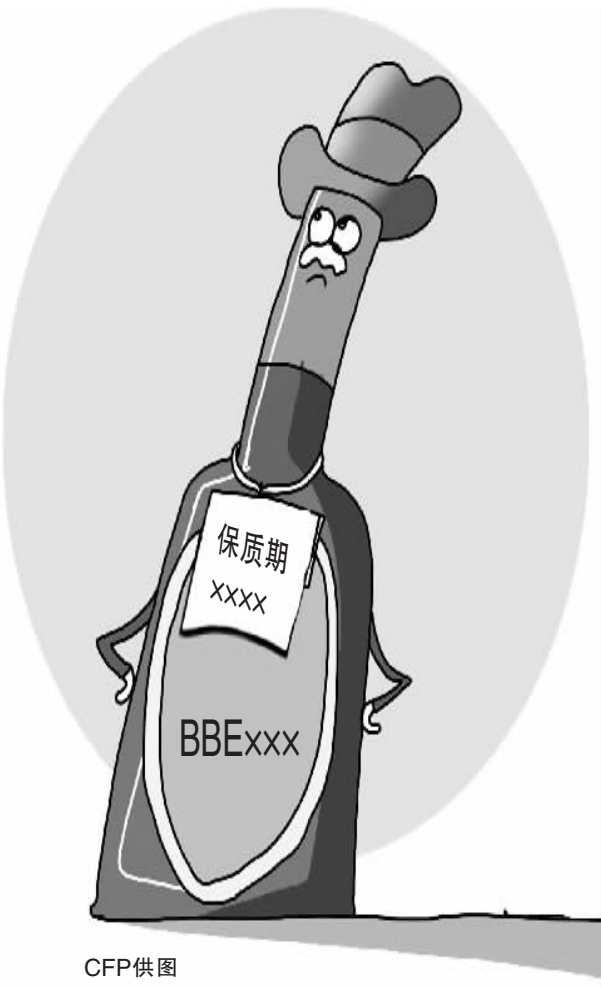
另外，关于酒瓶上标注的“BBE”，原告认为，在相关食品标签通则中，保质期可以标注为“最好在……之前食（饮）用；……之前食（饮）用最佳；……之前最佳”等，所以“BBE”就是保质期的意思。

针对原告的说法，被告向主审法官提供了产品的检验报告、卫生证书、海关货物进口报关单等证据，用以证明产品是合格的，中文标注的保质期是有效的。

为了证明产品没有过保质期，被告还申请证人，涉案商品供货商代理段某出庭作证。

段某在法庭上把商品进口、检验、供货整个流程逐一解释，并强调，进口商品上的中文标签上已经把生产日期和保质期写得很清楚。

不过，原告当场要求证人解释“BBE OCT 2015”的意思，对此，证人没有做出解释。



CFP供图

双方坚持意见不同意调解

在法庭辩论阶段，原告田某提出，之前被告所提供的证据，只能证明涉案产品在保质期之前是合格的，是可以销售的，但过了保质期销售，则是违法的。

原告又提出，在相关的食品标签通则中有规定，商品的标签可以同时使用外文，但应与中文有对应关系，“既然如此，请问被告，BBE OCT 2015，这是对对应什么内容？”

被告方则答辩称，涉案商品是有卫生证书、报关证书、检验检疫证书的，是合格的产品，且是在保质期范围内销售的。标签上也已经用中文清楚地注明了生产日期、保质期等内容，这些中文内容也都是通过相关部门认证的。

在辩论及各方陈述之后，被告还是只答应退货，不同意赔偿，原告也坚持自己原来的申诉意见，不同意法庭调解。

最后，法院并没有当庭判决。主审法官宣布，案件将择期宣判。

相关链接

记者走访了一些超市，发现进口食品的中文标签覆盖在外文标签上的现象比较普遍。而大多消费者表示，购买时更关注的是品牌、价格等因素，看的也是中文标签，即便会关注外文但有些看不懂，因此不会撕掉中文标签看外文标签。

关于食品包装上的“BBE”，记者随后也查找了相关资料，虽然没有找到国家相关法律法规的官方解释，不过大多认为“BBE”是“best before end”的缩写，意思是在此前使用最佳。而市场监管部门的相关人士表示，外文标注在食品上的“BBE”、“Best before”等词汇，一般代表的是“在某日期前食用最佳”、“最佳食用日期”等概念。

八旬老人起诉要离婚

法院驳回：双方感情并未破裂

本报讯（记者 张寅 通讯员 陈晓晓 韩晓红）近日，两位年近八旬的老人在各自子女的陪同下对簿公堂。情绪激动的两位老人互相指责，一个控诉妻子未尽照顾义务，对生病瘫痪的自己不闻不问；一个质问丈夫为什么要起诉离婚，并称诉状中所说不属实。

原来，八旬老翁李某和老太夏某是同村村民，两人均丧偶多年。2001年，两位孤单的老人走到了一起，并不顾子女反对办理了结婚登记。

婚后，两人相互照顾。双方子女看老人相处融洽，也就慢慢转变了态度，有时也会在两位老人那里聚聚。

2014年，李某不慎摔倒致瘫痪，丧失生活自理能力。在照顾了一段时间后，夏某就向李某子女提出要去宁波治疗眼疾，李某被送入养老院。

因此，李某子女称夏某故意逃避责任，不愿照顾瘫痪的父亲。

庭审中，夏某称双方结婚已有15年，婚后感情一直都很好。李某摔伤后，自己因眼疾前往宁波治疗，未能好好照顾李某，是自己不对，但也情有可原。李某在养老院生活期间，也常去看望。

象山法院经审理后认为，原、被告在丧偶后，面对各自儿女反对和外界社会的舆论压力仍登记结婚，可见双方对结婚有过慎重考虑，感情基础较好。

婚后，双方共同生活十多年，被告也尽责照顾原告。2014年，因原、被告的健康原因，双方受到各自子女的干涉而产生矛盾。

原、被告均年岁已高，身体也不健康。原告已瘫痪更需要照顾，而被告在法庭上表示要继续照顾原告，坚决不同意离婚，说明夫妻双方感情并未破裂，故判决驳回了原告的诉讼请求。

办理此案的象山法院法官说，在案件审理过程中，两位耄耋之年的老人对簿公堂，他们羸弱的身体、疲惫的神态和相互指责的情形，给大家留下了深刻的印象。老年人的婚姻来之不易，社会、家庭更应予以支持。老年人的子女应当充分尊重老年人的婚姻权利，使他们在经历人生风雨之后能得到温暖与慰藉，有一个幸福安宁的晚年生活。

冒充警察网吧行窃

大胆小偷被刑事拘留

本报讯（记者 殷欣欣 实习生 杨介普）大胆小偷专偷网吧，甚至冒充警察以检查为名行窃，最后还是落入了法网，目前已被刑事拘留。昨天，江东区明楼派出所公布了这样一个案子。

犯罪嫌疑人任某今年20岁，来自湖南。因为父母离异，自小便跟着爷爷生活，不久前爷爷去世后，任某开始自谋出路。他一开始在上海做网管，吃住都在网吧，挣了一些钱后不久就挥霍完了。

2月26日，来到宁波后身无分文的任某前往江东区一家网吧应聘网管。老板要求其提供身份证，任某拿不出，便“自来熟”地主动帮忙打扫卫生。老板没好意思赶他走，不料他趁老板不注意将收银机里的钱偷走。

3月6日，任某摇身一变，谎称自己是“任警官”，来到百丈街道一家网吧，称要对网吧进行日常检查。见其对网管工作很是熟悉，工作人员也就没多想，放心让他检查，自己到外面抽烟。但回来后却发现“任警官”已经不见了，收银机里的钱也不翼而飞。

失窃网吧将任某的监控截图发到了警方和网吧共建的信息平台。

3月7日下午4点左右，江天一网吧的工作人员发现角落一正在呼呼大睡的人与截图中的可疑男子很像，马上报警。明楼派出所民警赶到将其抓获。

据任某交代，他共偷了3家网吧，涉案金额共计2600元。

足跟痛 小毛病 大问题

足跟痛(足跟症)的典型表现就是早晨起床后站立或走路时疼痛较重，行走片刻后疼痛减轻，可是休息一会再次行走又会出现疼痛。足跟痛是由于足跟的骨质、关节、滑囊、筋膜等处病变引起的疾病。中医灸法的【足跟康复贴】牌痛贴针对足跟痛问题。其特点是具有灸疗作用，它运用了远红外技术，通过局部穴位贴敷，体表施用，皮下吸收，激发人体穴位和经络产生综合调节作用，促进局部血液循环，促进机体的新陈代谢，达到散寒通络、活血止痛的效果。【足跟康复贴】牌痛贴适用于各种原因引起的足跟疼痛。

【足跟康复贴】使用简单方便，只需晚上泡脚后轻松一贴。上市买3盒赠2盒泡脚粉。据悉，我市宁波信谊药店(解放南路55号，外运大厦南100米)引进销售，可拨打健康热线400-015-8115咨询，或发送短信地址+数量至13758958115免费送货、货到付款。 请仔细阅读产品说明书或在医务人员指导下使用 青医城广告(文)第2015120012号

鸡眼脚茧 教你一招

脚部皮肤表面长期角质化堆积会形成老茧、硬皮和鸡眼，主要是皮肤癣菌、酵母菌和霉菌的混合感染，多年不愈，越长越多，疼痛难忍、坏死及恶变，并且传染健康的脚。【茧康】牌鸡眼专用盒针对脚茧、鸡眼、硬皮、脚裂问题研制而成，它巧妙运用了中医外敷理念，通过局部贴敷，体表施用、皮下吸收，有效抗击深层细菌和消除毒素刺激的同时软化消除茧组织，使之与正常皮肤自然分离；【茧康】使用简单方便；只需每晚泡脚后轻轻一贴，茧组织迅速软化脱落，让您轻松搞定老茧、脚垫、脚裂和鸡眼，消除残余真菌，柔嫩足部皮肤恢复正常弹性。

【茧康】据悉已在宁波信谊药店(解放南路55号，外运大厦南100米)引进销售，上市买2盒赠1盒泡脚粉，可拨打健康热线400-015-8115咨询，或发送短信地址+数量至13758958115免费送货、货到付款。 请仔细阅读产品说明书或在医务人员指导下使用 青医城广告(文)第2015120012号